

# Pintura de un Pastel de Arroz

ShoboGenzo Gabyo por Eihei Dogen Zenji

Traducido por Kazuaki Tanahashi y Dan Welch

del

*Tesoro del Verdadero Ojo del Dharma:*

*ShoboGenzo del Maestro Zen Dogen*

Publicaciones Shambala

Todos los budas son realización; por lo tanto todas las cosas son realización. Sin embargo, los budas y las cosas no tienen las mismas características; no tienen el mismo espíritu. Aunque no hay características o un espíritu idénticos, en el momento de tu actualización numerosas actualizaciones se manifiestan sin obstáculos. En el momento de tu manifestación, surgen numerosas manifestaciones sin tocarse unas a otras. Esta es la enseñanza directa de los antepasados.

No utilices la medida de unidad o diferencia como criterio de tu estudio. Por lo tanto, se dice: “Alcanzar una cosa es alcanzar innumerables cosas”.

Alcanzar una cosa no le quita sus características intrínsecas. Así como alcanzar no hace que una cosa esté separada, tampoco hace que una cosa no esté separada. Intentar que no sea diferente es un obstáculo. Cuando permites que el alcanzar sea un alcanzar sin obstáculos, un alcance son innumerables alcances. Un alcance es una cosa. Alcanzar una cosa es alcanzar innumerables cosas.

\*

Un antiguo Buda [Xiangyan Zhixian] dijo: “Una pintura de un pastel de arroz no satisface el hambre”.

Aquellos con hábitos de nubes y mangas de niebla que estudian esta afirmación, así como los bodhisattvas y shravakas que provienen de las diez direcciones, difieren en nombre y posición; la piel y la carne de las cabezas divinas o de las caras de demonios en las diez direcciones difieren, a veces gruesas, a veces delgadas.

Esta afirmación ha sido estudiada por budas antiguos y budas del presente; se ha convertido en un tema a considerar por los buscadores en chozas con techo de paja y debajo de los árboles. Cuando transmiten su enseñanza, dicen: “Esta afirmación significa que estudiar los sutras y los comentarios no nutre la verdadera sabiduría”. O suponen que significa que estudiar los sutras de los Tres Vehículos o el Vehículo Único no es la vía de la iluminación completa.

Sin embargo, pensar que esta afirmación significa que las enseñanzas oportunas son inútiles es un gran error. Esta no es la transmisión auténtica de la enseñanza de los antepasados; oscurece las palabras de los budas ancestrales. Si no comprendes la frase de este buda, ¿quién podría admitir que has entendido completamente las palabras de otros budas?

Decir *Una pintura de un pastel de arroz no satisface el hambre* es como decir “dejar una acción dañina y hacer una acción benéfica”. Es como decir, “¿Qué es lo que viene así?” Es como decir, “Siempre soy íntimo con esto”. Investígalo de esta manera.

Hay pocos que incluso hayan penetrado esta *pintura de un pastel de arroz*, y ninguno de ellos lo ha entendido completamente. ¿Cómo es esto? Cuando consulté a unas bolsas de piel en el pasado, nunca habían indagado o

investigado este asunto. No estaban preocupados por ello, como si fuera el chisme de otra persona.

Que sepas que un pastel de arroz pintado es tu cara después de que nacieran tus padres, tu cara antes de que nacieran tus padres. Por lo tanto, aunque no sea nacido ni no-nacido, el momento en que un pastel de arroz pintado está hecho de harina de arroz es el momento de actualización de la vía. No veas este momento con la visión limitada de que un pastel de arroz pintado va y viene.

Las pinturas para pintar pasteles de arroz son las mismas que se utilizan para pintar montañas y aguas. Para pintar montañas y aguas, se utilizan pinturas azules y rojas; para pintar pasteles de arroz, se utiliza harina de arroz. Por lo tanto, se pintan de la misma manera y se examinan de la misma manera.

Por consiguiente, la frase *pasteles de arroz pintados* mencionada aquí significa que los pasteles de arroz con sésamo, los pasteles de arroz con hierbas, los pasteles de arroz con leche, los pasteles de arroz tostado, los pasteles de arroz con mijo y similares son todos actualizados en la pintura. Por lo tanto, comprende que una pintura lo incluye todo, un pastel de arroz lo incluye todo, las cosas lo incluyen todo. De esta manera, todos los pasteles de arroz actualizados en este momento no son más que un pastel de arroz pintado.

Si buscas algún otro tipo de pastel de arroz pintado, nunca lo encontrarás, nunca lo comprenderás. Un pastel de arroz pintado a la vez aparece y no aparece. Siendo esto así, no tiene marca de viejo o joven, y no tiene rastro de ir o venir. Justo aquí, se revela y confirma la tierra de los pasteles de arroz pintados.

La frase *no satisface el hambre* significa que esta hambre, no la cuestión ordinaria de las doce horas, nunca encuentra un pastel de arroz pintado. Incluso si fueras a comer un pastel de arroz pintado, nunca acabaría con esta hambre.

Los pasteles de arroz no están separados del hambre. Los pasteles de arroz no están separados de los pasteles de arroz. Por lo tanto, estas actividades y enseñanzas no pueden dejarse de lado. El hambre es un único bastón maniobrado horizontal y verticalmente a través de miles de cambios e innumerables formas. Un pastel de arroz es la totalidad del cuerpo y la mente actualizados. Un pastel de arroz es azul, amarillo, rojo y blanco, así como largo, corto, cuadrado y redondo.

\*

Cuando las montañas y las aguas son pintadas, las pinturas azules, verdes y rojas son utilizadas, rocas extrañas y piedras maravillosas son utilizadas, las cuatro joyas y los siete tesoros son utilizados. Los pasteles de arroz están pintados de la misma manera. Cuando una persona es pintada, se utilizan los cuatro grandes elementos y los cinco skandhas. Cuando un buda es pintado, no solo se utiliza un altar de arcilla o un trozo de tierra, sino que se utilizan las treinta y dos marcas, una brizna de hierba y el cultivo de la sabiduría durante incalculables eones. Así como un buda ha sido pintado de esta manera en un solo pergamino de papel, todos los budas son budas pintados, y todos los budas pintados son budas reales.

Examina un buda pintado y examina un pastel de arroz pintado. ¿Cuál es la tortuga de piedra negra, y cuál es el bastón de hierro? ¿Cuál es forma y cuál es espíritu? Persigue e investiga esto en detalle. Cuando penetras este asunto, el ir y venir del nacimiento y la muerte es una pintura. La insuperable iluminación es una pintura. El universo entero y el cielo abierto no son más que una pintura.

Un antiguo buda dijo:

Alcanzar la vía - miles de copos de nieve desaparecen.

Pintar montañas verdes - aparecen varios pergaminos.

Esta es una expresión de gran iluminación, práctica actualizada en el esfuerzo de la vía. En consecuencia, al momento de alcanzar la vía, montañas verdes y nieve blanca están pintadas en innumerables pergaminos. Movimiento y quietud no son más que una pintura. Nuestro esfuerzo en este momento surge por completo de una pintura.

Los diez nombres y los tres poderes milagrosos son una pintura en un pergamino. Las raíces, las capacidades, los despertares y el noble camino también son una pintura sobre un pergamino. Si dices que una pintura no es real, entonces las innumerables cosas no son reales. Si las innumerables cosas no son reales, entonces el dharma del buda no es real. Como el dharma del buda es real, un pastel de arroz pintado es real.

\*

Un monje le preguntó una vez a Yunmen, gran maestro Kuangzhen, “¿Cuál es tu declaración sobre ir más allá de los budas y superar a los ancestros?”

Yunmen dijo, “Un pastel de arroz con sésamo”.

Examina tranquilamente estas palabras. Cuando este pastel de arroz con sésamo es actualizado, un antiguo maestro expresa el ir más allá de los budas y el superar a los ancestros. Una persona de hierro hace esta pregunta y los estudiantes la entienden. Por lo tanto, esta expresión está completa. Desplegar el asunto y arrojar destellos penetrantes como un pastel de arroz con sésamo es en

sí mismo dos o tres pasteles de arroz pintados. La declaración de Yunmen va más allá de los budas y supera a los ancestros - una actividad que entra en los budas y entra en los demonios.

Rujing, mi difunto maestro, dijo: “Un bambú alto y un plátano entran en una pintura”.

Esta frase significa que las cosas que están más allá de toda medida son actualizadas juntas en un pintura. Un bambú alto es largo. Aunque es movido por el yin y el yang, los meses y años del bambú alto mueven el yin y el yang. Los meses y años del yin y el yang están más allá de toda medida. Aunque los grandes sabios entienden el yin y el yang, ellos no pueden medirlo. El yin y el yang son fenómenos que lo incluyen todo, magnitud que lo incluye todo y la vía que lo incluye todo.

El yin y el yang de los que se habla aquí no tienen nada que ver con los puntos de vista sostenidos por aquellos fuera de la vía o por aquellos en los Dos Vehículos. El yin y el yang pertenecen al bambú alto. Son el paso del tiempo del bambú alto y el mundo del bambú alto. Todos los budas de las diez direcciones son la familia del bambú alto.

Que sepas que todo el cielo y la tierra son las raíces, el tallo, las ramas y las hojas del bambú alto. Esto hace que la tierra y el cielo sean eternos; esto hace que los grandes océanos, el monte Sumeru y los mundos de las diez direcciones sean indestructibles. Un bastón y una vara de bambú arqueada son viejos y van más allá de la vejez.

Un plátano tiene tierra, agua, fuego, aire y vacuidad, además de mente, conciencia y sabiduría como sus raíces, tallos, ramas, hojas, flores, frutos, colores y formas. En consecuencia, el plátano viste el viento de otoño y se rompe en el viento de otoño. Sabemos que es puro y claro y que ni una sola partícula es excluida.

No hay músculo en el ojo. No hay pigmento en las pinturas. Esto es emancipación aquí mismo. Como la emancipación no es cuestión de tiempo, no está preocupada por una discusión de un cierto momento o instante. A partir de esta comprensión, haz de la tierra, el agua, el fuego y el aire tu actividad vital; haz de la mente, la conciencia y la sabiduría tu gran muerte. De esta manera, las actividades de la casa [del buda] se han transmitido con la primavera, el otoño, el invierno y el verano como sus mobiliarios [esenciales].

Ahora, las fluctuaciones del bambú alto y el plátano son una pintura. Aquellos que experimentan un gran despertar al oír el sonido de un bambú, tanto si son serpientes o dragones [practicantes ordinarios o extraordinarios], son todos pinturas. No lo dudes con la visión limitada que separa lo ordinario de lo sagrado.

Esa caña de bambú es simplemente larga. Esta caña es simplemente corta. Esta caña es simplemente larga. Esa caña es simplemente corta. Como estas son todas pinturas, las formas pintadas de largo y corto siempre concuerdan unas con otras. Cuando pintas algo largo, no puedes evitar pintar algo corto. Investiga a fondo el significado de esto. Como el mundo entero y todos los fenómenos son una pintura, la existencia humana surge de una pintura, y los budas ancestrales son actualizados a partir de una pintura.

\*

Puesto que esto es así, no hay remedio para satisfacer el hambre que no sea un pastel de arroz pintado. Sin hambre pintada nunca te conviertes en una persona verdadera. No hay comprensión otra que la satisfacción pintada. De hecho, el satisfacer el hambre, el satisfacer más allá del hambre, el no satisfacer el hambre y el no satisfacer más allá del hambre no pueden ser alcanzados o hablados sin hambre pintada. Por ahora, estudia todos estos como un pastel de arroz pintado.

Cuando entiendas esta enseñanza con tu cuerpo y mente, experimentarás completamente la habilidad de girar las cosas y ser girado por las cosas. Si no se hace esto, el poder del estudio de la vía aún no se ha realizado. Manifestar esta capacidad es actualizar la pintura de la iluminación.

*Presentado a la asamblea del Monasterio Kannondori Kosho Horin en el quinto día, el undécimo mes, el tercer año de la era Ninji [1242].*

Traducido del inglés al castellano por Iñigo Kozan Retolaza y Sinclair Shinryu Thomson.